



Il-Lussemburgu, 06/08/2019

RÉF.: **CDT-AST3-2019/06**

ASSISTENT FIL-GRUPP INFRASTRUTTURA U SIGURTÀ

GRAD : **AST3**

DIPARTIMENT : **TAL-AMMINISTRAZZJONI**

POST TAL-IMPJIEG: **IL-LUSSEMBURGU**

Iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni") għe stabbilit fl-1994 biex jipprovdi servizzi ta' traduzzjoni għall-korpi varji tal-Unjoni Ewropea. Huwa bbażat fil-Lussemburgu. Mit-twaqqif tiegħu, l-ammont ta' xogħol taċ-Ċentru żdied b'mod konsiderevoli, u issa jimpjega madwar 200 persuna.

Sabiex jiġu ssodisfati l-ħtiġijiet tad-Dipartiment tal-"Amministrazzjoni", u b'mod aktar speċifiku l-ħtiġijiet tal-grupp "Infrastruttura u Sigurtà", iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni qed jorganizza proċedura ta' għażla sabiex jistabbilixxi lista ta' riżerva għar-reklutaġġ ta' aġent temporanju tal-kwalità bħala Koordinatur tal-Kontinwità tal-Operat u l-ħaddiem maħtur miċ-Ċentru.

NATURA TAL-KOMPITI

- 1) Assistenza lis-superjur ġerarkiku: tingħata assistenza lill-Kap tal-Grupp Infrastruttura u Sigurtà fil-ġestjoni ta' kuljum tas-servizz; jiġi propost kwalunkwe titjib fl-oqsma ġestiti; koordinazzjoni u aġġornar tad-dokumenti amministrattivi u jingħata kontribut għall-atmosfera pożittiva u ta' fiduċja fuq il-post tax-xogħol, biex tkompli titjeb il-kwalità tal-operat tas-servizz u l-effiċjenza tas-superjur ġerarkiku.
- 2) Attivitajiet ta' ġestjoni u ta' monitoraġġ :
 - o Kontinwità tal-attività :
 - Tiġi żgurata l-funzjoni ta' Koordinatur tal-Kontinwità tan-Negozju: manutenzjoni u revizjoni tal-pjanijiet tal-Analiżi tal-Impatt fuq in-Negozju, tal-Valutazzjoni tar-Riskju u tal-proċessi/proċeduri/modi operattivi relatati mal-BCMS; organizzazzjoni ta' workshops għall-persunal u ta' test annwali. It-titjib u l-adattament tal-BCMS skont l-istrategija taċ-Ċentru u l-eżiġenzi tal-klijenti.

○ Sigurtà u saħħa fuq il-post tax-xogħol :

- Jiġi żgurat ir-rwol tal-Fladdiem Mahtur għaċ-Ċentru: l-istabbiliment ta' politika ta' sigurtà u ta' saħħa fuq il-post tax-xogħol skont il-leġiżlazzjoni Lussemburġiża; id-definizzjoni tal-linji gwida fi kwistjonijiet ta' saħħa u sigurtà fuq il-post tax-xogħol; is-sensibilizzazzjoni tal-persunal u tal-manigment fi kwistjonijiet ta' sigurtà u iġjene fuq il-post tax-xogħol; iż-żamma ta' relazzjoni tajba mal-istituzzjonijiet l-oħra tal-UE u l-Aġenziji kif ukoll mal-awtoritajiet Lussemburġiżi fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' sigurtà u iġjene fuq il-post tax-xogħol.

○ Sigurtà :

- Jassisti lill-kap tas-sigurtà fl-implimentazzjoni, ir-reviżjoni u l-monitoraġġ tal-politika ta' sigurtà fiċ-Ċentru bir-raggruppament tal-oqsma ewlenin bħall-politika ġenerali tas-sigurtà, is-sigurtà fiżika, is-sigurtà tas-sistemi ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni, is-sigurtà tal-infrastrutturi.

○ Ambjent :

- L-implimentazzjoni u l-manutenzjoni ta' sistema ta' ġestjoni ambjentali (EMAS) fiċ-Ċentru b'kollaborazzjoni mal-Istituzzjonijiet u l-Aġenziji Ewropej l-oħra, skont id-deċiżjonijiet mahruġa miċ-Ċentru.

3) Attivitajiet oħra ta' sostenn

- Jiġi żgurat il-backup lill-kap tal-grupp biex jirrapprezenta liċ-Ċentru fil-laqgħat interistituzzjonali relatati mas-sigurtà fiżika, is-saħħa, l-ambjent u l-kontinwità tal-attività.
- Jipparteċipa fl-iżvilupp tal-proċessi/proċeduri tal-grupp u tal-ġestjoni tad-dokumenti tiegħu.

1. KRITERJI TAL-GĦAŻLA:

Il-proċedura tal-għażla hija miftuħa għall-kandidati li, sal-**05/09/2019**, il-limitu tad-data ffissata għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni, jissodisfaw il-kriterji li ġejjin :

a) **KRITERJI TA' ELIĠIBILTÀ:**

- ikunu ċittadini ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- ikollhom livell ta' edukazzjoni għolja attestat b'diploma,

jew

livell ta' edukazzjoni sekondarja attestat b'diploma li tagħti aċċess għal-livell ta' edukazzjoni għolja segwit b'esperjenza professjonali fil-qasam ta' mill-inqas tliet snin;

- esperjenza professjonali: wara l-kisba taċ-ċertifikati msemmija hawn fuq u tal-esperjenza professjonali, il-kandidati għandu jkollhom mhux inqas minn sitt snin ta' esperjenza professjonali full-time rilevanti għan-natura tad-dmirijiet.
- ħiliet lingwistiċi: għarfien tajjeb ħafna ta' waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sal-punt meħtieġ għat-twettiq tad-dmirijiet.

b) **KOMPETENZI TEKNIČI ESSENZJALI**

- Għar-raġunijiet ta' servizz, għarfien tajjeb ħafna ta' jew il-Franċiż jew l-Ingliż u ħiliet eċċellenti ta' komunikazzjoni f'waħda minn dawn il-lingwi, kif ukoll għarfien tajjeb ħafna tal-lingwa l-oħra u ħiliet ta' komunikazzjoni tajba f'din il-lingwa;
- Għarfien tajjeb ħafna fil-materja tal-kontinwità tal-attività;
- Għarfien tajjeb fil-qasam tas-sigurtà tal-informazzjoni;
- Għarfien tas-sistema tal-ġestjoni ambjentali;
- Għarfien fil-materja tal-ġestjoni tal-proġetti.

c) **KOMPETENZI TEKNIČI MIXTIEQA**

- Għarfien tal-istandard relatat mas-sigurtà tal-informazzjoni ISO 2700;
- Għarfien tal-istandard relatat mal-kontinwità tal-attività ISO 22301 "Lead Implementer";
- Għarfien tal-istandard relatat mal-kontinwità tal-attività ISO 22301 "Lead Implementer";
- Għarfien tal-istandard ambjentali ISO 14001;
- Ċertifikat fil-ġestjoni tas-saħħa u tas-sigurtà jew ir-rieda li jinkiseb ċertifikat fil-qasam tas-saħħa u tas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, b'mod aktar partikolari bħala haddiem mahtur tal-Grupp C.

d) **KOMPETENZI MHUX TEKNIČI ESSENZJALI**

- Sens ta' komunikazzjoni orali u bil-miktub : l-abbozzar ta' ħiliet, il-ġbir fil-qosor, il-kapaċità li wieħed jikkomunika fil-lingwi barranin xierqa.
- Sens interpersonali : l-abbiltà ta' hidma f'tim, il-fiduċja fil-kuntatti f'kull livell (interni u esterni).
- Sens ta' responsabbiltà : diskrezzjoni, rispett tal-kunfidenzjalità, ir-rigorożità, id-disponibbiltà, ir-rapidità u l-puntwalità.
- Kompetenzi organizzattivi : l-abbiltà fil-ġestjoni ta' kompiti differenti u fl-istabbiliment tal-prijoritajiet, sens ta' metodoloġija u ta' inizjattiva, versatilità, il-kapaċità li tiġi ġestita u organizzata l-korrispondenza u d-dokumentazzjoni tas-servizz.
- Kapaċità ta' adattament : l-abbiltà ta' assistenza u ta' hidma anke taħt pressjoni, il-kapaċità ta' taġħlim u ta' adattament għall-bidliet fl-ambjent informatiku.

Dawn il-kompetenzi se jiġu evalwati f'test bil-miktub u f'intervista [ara l-punt 2 b), (i) u (ii) hawn taħt].

2. PROCĊEDURA TAL-GHAŻLA

a) FAŽI TA' QABEL L-GHAŻLA

L-istadju ta' qabel l-għażla ser isir f'zewġ partijiet:

- l-ewwel parti ser tkun ibbażata fuq il-kriterji ta' eliġibbiltà msemmin hawn fuq [punt 1.a)] u hija maħsuba biex tistabbilixxi jekk il-kandidat jissodisfax il-kriterji ta' eliġibbiltà obligatorji kollha u r-reqwiziti formali kollha stipulati fil-proċedura ta' applikazzjoni. Il-kandidati li ma jissodisfawx dawn il-kriterji se jrin rifjutati;
- it-tieni parti se tiegħu inkunsiderazzjoni l-esperjenza professjonali u punti oħrajn indikati taħt il-punt 1.b) "Kompetenzi tekniċi essenzjali". Din il-parti ser tkun immarkata fuq skala minn 0 sa 20 (marka minima biex tgħaddi: 10).

L-20 kandidati li jgħaddu mill-fażi ta' qabel l-għażla u jiksbu l-aħjar marki mbagħad ser jiġu mistiedna għal test bil-miktub u għal intervista mal-Kumitat tal-Għażla.

b) L-ISTADJU TAL-GHAŻLA

L-istadju tal-għażla jsegwi l-proċedura deskritta hawn taħt. Ser isir f'zewġ partijiet:

(i) test bil-miktub fuq il-kompjuter (bl-Ingliż jew bil-Franċiż) li jikkonsisti minn:

- kwestjonarju b'għażla multipla (15-il mistoqsija) biex jiġi evalwat l-għarfien tal-kandidati fil-qasam imsemmi għall-kompetizzjoni.
F'in allokati: 30 minuta.
- studju tal-każ biex jiġi evalwati l-ħiliet tal-kitba, il-ħiliet analitiċi u l-għarfien tal-kandidati fil-qasam imsemmi għall-kompetizzjoni.

F'in allokati: siegħa u nofs.

It-test bil-miktub se jkollu total ta' 20 marka: 8 punti ser jiġu allokati għall-kwestjonarju b'għażla multipla fil-qasam tal-finanzi u 12-il punt għall-istudju tal-każ (marka totali minima meħtieġa: 12).

Il-kandidati jistgħu jagħzlu bejn l-Ingliż u l-Franċiż għat-test bil-miktub. Jekk jogħġbok innota li l-kandidati li l-lingwa ewlenija tagħhom hija l-Franċiż għandhom jagħmlu t-testijiet bl-Ingliż u dawk li għandhom l-Ingliż bħala l-lingwa ewlenija tagħhom għandhom jagħzlu l-Franċiż.

(ii) intervista mal-Kumitat ta' Għażla biex tiġi evalwata l-kapaċità tal-kandidati li jwettqu d-dmirijiet deskritti hawn fuq. L-intervista se tippermetti wkoll li jiġi eżaminat f'aktar dettall l-għarfien speċjalizzat tal-kandidati kif ukoll il-kompetenzi tagħhom fl-oqsma msemmin fil-punti 1b u c.

L-intervista se ssir fl-istess ġurnata li fiha jsir it-test bil-miktub jew fil-ġranet ta' wara.

Tul tal-intervista: madwar 40 minuta.

L-intervista se jkollha total ta' 20 punt (marka minima biex tgħaddi: 12).

It-test bil-miktub u l-intervista se jrin isiru fil-Lussemburgu.

Ladarba t-test bil-miktub u l-intervista jkunu ġew immarkati, il-Kumitat ta' Għażla jfassal lista ta' riżerva tal-kandidati magħzula f'ordni alfabetika. Il-kandidati magħzula huma dawk li jkunu kisbu l-marka totali minima

meħtieġa fit-test bil-miktub u l-marka minima meħtieġa fl-intervista [ara l-punti i) u ii)]. Il-kandidati jenħtieġ li jinnotaw li l-inkluzjoni fil-lista ta' riżerva ma tigarantixxix ir-reklutaġġ.

Dawk il-kandidati li jiġu mistiedna għat-test bil-miktub u l-intervista għandhom jissottomettu, fil-jum tal-intervista, id-dokumenti ta' sostenn rilevanti kollha li jikkorrispondu mal-informazzjoni mdaħħla fil-formola tal-applikazzjoni, jiġifieri kopji tad-diplomi, taċ-ċertifikati u tad-dokumenti ta' sostenn oħra li jagħtu prova tal-kwalifiki u tal-esperjenza professjonali tagħhom u li juru biċ-ċar id-dati tal-bidu u tat-tmiem, il-kariga eżerċitata u n-natura eżatta tad-dmirijiet tagħhom, eċċ.

Madankollu, qabel il-firma tal-kuntratt, il-kandidati magħżula ser ikollhom jipprovdu l-kopji oriġinali u kopji ċċertifikati tad-dokumenti rilevanti kollha li jagħtu prova tal-kriterji ta' eliġibbiltà.

Il-lista ta' riżerva ser tkun valida għal tnaix-il xahar mid-data tal-istabbiliment tagħha u tista' tiġi estiża skont id-diskrezzjoni tal-Awtorità taċ-Ċentru tat-Traduzzjoni bis-setgħa li tikkonkludi kuntratti ta' impjegi.

3. REKLUTAĠĠ

Skont is-sitwazzjoni baġitarja, il-kandidati magħżula jistgħu jiġu offruti kuntratt ta' tliet snin (li jista' jerġa' jiġgedded) f'konformità mal-Kondizzjonijiet ta' Impjegi applikabbli ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea. Jekk il-livell ta' kunfidenzjalità tax-xogħol imwettaq jeżiġi hekk, jista' jkun meħtieġ li l-kandidat magħżul jintalab approvazzjoni tas-sigurtà.

Il-kandidati magħżula ser ikunu reklutati fil-grupp tal-funzjoni/grad AST3. Is-salarju mensili bażiku korrispondenti għall-grad AST3 (stadju 1) huwa EUR 3,739.68. Minbarra s-salarju bażiku, il-membri tal-persunal huma intitolati għal diversi benefiċċji, bħal allowance tal-familja, allowance ta' residenza barranija (16 % tas-salarju bażiku), eċċ.

Barra minn hekk, qabel il-ħatra tiegħu, sabiex ikun eliġibbli l-kandidat magħżul għandu:

- ikun wettaq kwalunkwe obbligu impost mil-liġi li tirregola s-servizz militari;
- ikun issodisfa r-rekwiżiti tal-karattru meħtieġ għall-kompiti involuti (igawdi drittijiet sħaħ bħala ċittadin)¹;
- jogħhod għal eżami mediku organizzat miċ-Ċentru tat-Traduzzjoni biex jissodisfa d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 (e) tar-Regolament tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament").

4. IL-PROCĊEDURA TA' APPLIKAZZJONI

Il-kandidati interessati għandhom jimlew il-formola ta' applikazzjoni online tagħhom fil-ħin.

Nirrakkomandaw bis-sħiħ li l-kandidati ma jistennewx sal-aħħar ftit jiem biex japplikaw. L-esperjenza wriet li s-sistema tista' tkun mgħobbija żżejjed aktar ma toqrob id-data tal-iskadenza għall-applikazzjonijiet. Għaldaqstant jista' jagħti l-kaz li jkun diffiċli tapplika fil-ħin.

¹ Il-kandidati għandhom jipprovdu ċertifikat uffiċjali li jikkonferma li ma għandhomx rekord kriminali.

OPPORTUNITAJIET INDAQS

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni jhaddan politika ta' opportunitajiet indaqs fl-impjieg u jirrekluta l-kandidati irrispettivament mill-età, ir-razza, il-konvinzjoni politika, filosofika jew reliġjuża, is-sess jew l-orjentazzjoni sesswali, id-diżabilitajiet, l-istat ċivili jew is-sitwazzjoni tal-familja.

INDIPENDENZA U DIKJARAZZJONI TA' INTERESSI

Il-kandidat magħżul ser ikun mitlub jagħmel dikjarazzjoni ta' impenn li jaġixxi b'mod indipendenti fl-interess pubbliku, kif ukoll dikjarazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe interess li jista' jkun ikkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tiegħu.

5. INFORMAZZJONI ĠENERALI

RIEŻAMI - APPELL - LMENTI

Il-kandidati li jqisu li huma ġġustifikati li jipprezentaw lment kontra deċiżjoni partikolari, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura tal-għażla jistgħu jitolbu informazzjoni addizzjonali dwar din id-deċiżjoni lill-President tal-Kumitat ta' Għażla, iressqu appell jew jirreferu l-kwistjoni lill-Ombudsman Ewropew (ara l-Anness I).

TALBIET MILL-KANDIDATI GĦAL AĊĊESS GĦALL-INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNAHOM

Fil-kuntest tal-proċeduri tal-għażla, il-kandidati għandhom id-dritt speċifiku ta' aċċess għal ċerta informazzjoni li tikkonċernahom direttament u individwalment. Skont dan id-dritt, il-kandidati li jitolbu dan jistgħu jiġi pprovduti b'informazzjoni addizzjonali relatata mal-partecipazzjoni tagħhom fil-proċedura tal-għażla. Il-kandidati għandhom jibagħtu t-talbiet tagħhom bil-miktub lill-President tal-Kumitat ta' Għażla fi żmien xahar minn meta jiġu nnotifikati bir-riżultati tagħhom fil-proċedura tal-għażla. It-tweġiba tintbagħtilhom fi żmien xahar. It-talbiet ser jiġu indirizzati filwaqt li titqies in-natura kunfidenzjali tal-proċedimenti tal-Kumitat ta' Għażla skont r-Regolament.

PROTEZZJONI TAD-DATA PERSONALI

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni bhala l-korp responsabbli mill-organizzazzjoni tal-proċedura tal-għażla ser jiżgura li d-data personali tal-kandidati ser tkun ipproċessata kif mitlub mir-Regolament (UE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2018 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (*Il-Gurnal Uffiċċjali tal-Unjoni Ewropea* L 8 tat-12.1.2001). Dan japplika b'mod partikolari għall-kunfidenzjalità u s-sigurtà ta' tali data.

Il-kandidat għandu d-dritt li jirrikorri fi kwalunkwe ħin għand il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (edps@edps.europa.eu).

Jekk jogħġbok ara d-[dikjarazzjoni tal-kunfidenzjalità speċifika](#).

ANNEX 1

TALBIET GĦAL RIEŻAMI - PROĊEDURI TA' APPELL - LMENTI LILL-OMBUDSMAN EWROPEW

Peress li r-Regolament japplika għall-proċeduri tal-għażla, kun af li l-proċeduri ġudizzjarji kollha huma kunfidenzjali. Jekk fi kwalunkwe stadju tal-proċedura tal-għażla preżenti, il-kandidati jikkunsidraw li l-interessi tagħhom ikunu ġew preġudikati minn deċiżjoni partikolari, huma jistgħu jieħdu l-azzjonijiet li ġejjin:

I. TALBIET GĦAL KJARIFIKA JEW GĦAL RIEŻAMI

- Ippreżenta talba għal kjarifika jew għal rieżami fil-forma ta' ittra li tispjega r-raġunijiet fl-indirizz li ġej:

Għall-attenzjoni tal-President tal-Kumitat ta' Għażla CDT-AST3-2019/06

Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3076
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

fi żmien għaxart ijiem kalendarji mid-data li fiha tintbagħat l-ittra li tinnotifika d-deċiżjoni. Il-Kumitat ta' Għażla ser jibgħat twegiba malajr kemm jista' jkun.

II. PROĊEDURI TA' APPELL

- Ippreżenta lment skont l-Artikolu 90 (2) tar-Regolament tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, fl-indirizz li ġej:

Għall-attenzjoni tal-Awtorità bis-setgħa li tikkonkludi kuntratti ta' impjegi

CDT-AST3-2019/06

Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3076
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Għal dawn iż-żewġ tiġi ta' proċeduri, l-iskadenzi stabbiliti [skont ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (UE, Euratom) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 287 tad-29.10.2013, p. 15 – <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>)] jibdwu jghoddu mid-data ta' notifika lill-kandidat għall-att li allegatament jaffettwaw hażin.

Il-kandidati huma mitluba jinnotaw li l-Awtorità bis-setgħa li tikkonkludi kuntratti ta' impjieg m'għandhiex is-setgħa li temenda d-deċiżjonijiet tal-Kumitat ta' Għażla. Skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Gustizzja, id-diskrezzjoni wiesgħa tal-bordijiet tal-għażla ma tkunx soġġetta għal rieżami mill-Qorti sakemm ma jkunx hemm ksur ċar tar-regoli li jirregolaw ix-xogħol tagħhom.

III. LMENTI LILL-OMBUDSMAN EWROPEW

- Il-kandidati jistgħu jressqu lment lil:

Médiateur européen

1 Avenue du Président Robert Schuman – BP 403
F-67001 Strasbourg Cedex

skont l-Artikolu 228(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti bid-Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994 rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweqqig tal-obbligi tal-Ombudsman (GU L 113, 4.5.1994, p. 15).

Il-kandidati huma mitluba jinnotaw il-fatt li l-imenti li jsiru lill-Ombudsman m'għandhom l-ebda effett ta' sospensjoni fuq il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 90(2) u 91 tar-Regolament sabiex jitressaq lment jew biex jiġu ppreżentati appelli lill-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 270 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Għandu jkun innotat ukoll li, skont l-Artikolu (2)4 tad-Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994 rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweqqig tal-obbligi tal-Ombudsman, kull lment imressaq quddiem

I-Ombudsman għandu jigi ppreċedut minn approċċi amministrattivi xierqa lill-istituzzjonijiet u lill-korpi kkonċernati.